



BOSCH

Gebrauchsanleitung | Operating instructions | Notice d'utilisation | Gebruikshandleiding | Instrukcja użytkowania
Kullanma kılavuzu | Uputstvo za upotrebu | Упатство за употреба | Udhëzimet e përdorimit | Οδηγίες χρήσης

TR7000

TR7000 15/18 DESOB | 21/24 DESOB | 24/27 DESOB



Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Sicherheitshinweise	2
2	Gebrauchsanleitung	3
2.1	Gerät kennenlernen	3
2.1.1	Bedienelemente und Displayanzeigen	3
2.2	Gerät bedienen	3
2.2.1	Gerät ein- und ausschalten	3
2.2.2	Wassertemperatur einstellen	3
2.2.3	Fehlermeldung im Display	3
2.2.4	Solarbetrieb	3
2.2.5	Inbetriebnahme nach Netzausfall	3
2.2.6	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	3
2.2.7	Energie sparen	3
2.2.8	Winterbetrieb	4
2.3	Reinigung	4
2.4	Kundendienst	4
2.5	Umweltschutz/Entsorgung	4
3	Eine Störung, was tun?	5
3.1	Der Kunde behebt die Störung selbst	5
3.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung	5
3.3	Die Störung wird automatisch behoben	5
4	Datenschutzhinweise	5

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.



VORSICHT:

Stromschlaggefahr!

- **Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab.**
- **Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.**

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachleute für Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- Installationsanleitungen (Wärmeerzeuger, Heizungsregler, usw.) vor der Installation lesen.
- Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Ist die Auslauftemperatur am Wasserhahn höher als die eingestellte Temperatur, ist die Zulufttemperatur aus der Hausanlage zu hoch, z. B. durch Wasser aus einer Solaranlage.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.
- Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

2 Gebrauchsanleitung

2.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

2.1.1 Bedienelemente und Displayanzeigen



1 Display

2 Drehwähler

2.2 Gerät bedienen

2.2.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

2.2.2 Wassertemperatur einstellen

- Drehwähler drehen.
Die gewünschte Temperatur stufenlos von 30 °C bis 60 °C in Schritten von 0,5 °C einstellen.
Das Display zeigt die gewählte Temperatur.



Hinweis: Die angezeigte Temperatur entspricht der Wassertemperatur im Gerät. Durch Rohrleitungsverluste kann die Wassertemperatur am Wasserauslauf davon abweichen.

2.2.3 Fehlermeldung im Display

Erscheint im Display eine Fehlermeldung „E..“ oder blinkt eine Anzeige, siehe Kapitel „Eine Störung, was tun?“.

2.2.4 Solarbetrieb

Das Gerät kann mit vorgewärmtem Wasser (zum Beispiel aus der Solaranlage) betrieben werden.



VORSICHT:

Achtung!

Verbrühungsgefahr!

- Ist die Auslauftemperatur am Wasserhahn höher als die eingestellte Temperatur, ist die Zulaufemperatur aus der Hausanlage zu hoch, z. B. durch Wasser aus einer Solaranlage.

- Den Thermostatvormischer in der Hausanlage entsprechend auf niedrigere Temperaturen einstellen.

2.2.5 Inbetriebnahme nach Netzausfall

- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.

2.2.6 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.
- Warmwasserhahn ganz öffnen und mindestens eine Minute lang Wasser beziehen.

Aus Sicherheitsgründen beginnt das Gerät erst danach mit dem Heizen. Das Gerät ist betriebsbereit.

2.2.7 Energie sparen

- Gewünschte Wassertemperatur direkt am Gerät einstellen.



Hinweis: Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie. Zudem verkalkt dadurch das Gerät am stärksten. Die gewünschte Temperatur deshalb bitte immer direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

2.2.8 Winterbetrieb



Hinweis: Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

2.3 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

2.4 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **BOSCH Nr. (SNR/TTNR)** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

2.5 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

3 Eine Störung, was tun?



VORSICHT:

Achtung!

- Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendiensteeinsatz.

3.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Die eingestellte hohe Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat-Mischbatterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauf erhitzer auf „60 °C“ einstellen.
Keine Displayanzeige.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Zulauftemperatur ist gesunken.	Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.
Die Auslauftemperatur ist höher als die eingestellte Temperatur.	Die Zulauftemperatur im Durchlauferhitzer ist höher als die eingestellte Temperatur (z. B. durch vorgewärmtes Wasser aus der Solaranlage).	Der Thermostatvormischer in der Hausanlage muss entsprechend auf niedrigere Temperaturen eingestellt werden.
Im Display blinkt „°C“.	Die Leistungsgrenze ist erreicht.	Die Wassermenge am Wasserhahn reduzieren oder die Temperatur am Gerät niedriger stellen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

3.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.
Keine Displayanzeige trotz funktionierender Sicherung Hausinstallation.	Im Gerät liegt eine Störung vor.	Das Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen.
Das Display zeigt einen Fehlercode „E..“.	Im Gerät liegt eine Störung vor.	Das Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen.

3.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Ursache	Behebung
Das Display zeigt „00,0°C“.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

4 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich** verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und

Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung,

Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Table of Contents

1	Important safety information	6
2	Operating instructions	7
2.1	Getting to know your appliance	7
2.1.1	Operating elements and displays	7
2.2	Operating the appliance	7
2.2.1	Switching the appliance on and off	7
2.2.2	Setting the water temperature	7
2.2.3	Error message in the display	7
2.2.4	Solar heated	7
2.2.5	Startup after power failure	7
2.2.6	Using the appliance after switching off the water supply	7
2.2.7	Saving energy	7
2.2.8	Winter operation	7
2.3	Cleaning	8
2.4	Customer Service	8
2.5	Environmental protection/disposal	8
3	A fault, what to do?	9
3.1	Faults that the customer can troubleshoot himself	9
3.2	Faults that the customer service specialist should troubleshoot	9
3.3	Faults that are automatically remedied	9
4	Guarantee	10
5	Data Protection Notice	10

1 Important safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.



CAUTION:

Risk of electric shock!

- **Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.**
- **Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.**

These installation instructions are intended for plumbers, heating engineers and electricians. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including possible loss of life.

- Read the installation instructions (heat source, heating controller, etc.).
- Observe the safety instructions and warnings.
- Observe national and regional regulations, technical rules and guidelines.
- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- If the output temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature, then this is because the supply water temperature from the domestic system is too hot, e. g. due to its being heated by a solar energy unit.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.
- Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

2 Operating instructions

2.1 Getting to know your appliance

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

2.1.1 Operating elements and displays



1 Display

2 Rotary selector switch

2.2 Operating the appliance

2.2.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

2.2.2 Setting the water temperature

- Turn the rotary selector switch.
Any desired temperature can be set between 30 °C to 60 °C in increments of 0.5 °C.
The display shows the selected temperature.



Note: The displayed temperature is the water temperature inside the appliance. The temperature of the water leaving the tap can vary from this due to heat losses in the pipework.

2.2.3 Error message in the display

If an error message “E..” appears in the display or an LED flashes, see chapter “A fault, what to do?”.

2.2.4 Solar heated

The appliance can be operated with pre-warmed water (for example, from a solar energy unit).



CAUTION:

Attention!

Scalding danger!

- If the output temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature, then this is because the supply water temperature from the domestic system is too hot, e. g. due to its being heated by a solar energy unit.

- The thermostatic premixer in the domestic supply must be set accordingly to lower temperatures.

2.2.5 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.

2.2.6 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
- Open the warm water tap fully and allow water to flow for at least one minute.

Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. The appliance is now ready to operate.

2.2.7 Saving energy

- Set the desired water temperature directly on the appliance.



Note: Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy.

This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

2.2.8 Winter operation



Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.

2.3 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

2.4 Customer Service

We ask you to always provide the **BOSCH No. (SNR/TTNR)** of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

2.5 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Used electrical and electronic appliances



Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste.

Used batteries must be disposed of in local collection systems.

3 A fault, what to do?



CAUTION:

Attention!

- **Repairs must only be carried out by an authorised technician.**
Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

3.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
A high water temperature is set, but it is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to „60 °C“.
The display is blank.	The fuse in the fusebox has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.
The water is not warm.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.
The temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature.	The temperature of the water supplying the continuous-flow heater is higher than the set temperature (e. g. due to pre-warmed water supplied from a solar water heater).	The thermostatic premixer in the domestic supply must be set accordingly to lower temperatures.
“°C” flashes in the display.	The power limit has been reached.	Reduce the water flow at the tap or lower the temperature setting on the appliance.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

3.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead.	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.
The display is blank despite fault-free function of the mains electricity supply fuses.	There is a fault in the appliance.	Get a servicing expert to check the appliance.
The display shows the error code “E..”.	There is a fault in the appliance.	Get a servicing expert to check the appliance.

3.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
The display shows “00,0°C”.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

4 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee. Subject to change without notice.

5 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b)

GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttgb@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

Table des matières

1	Importantes consignes de sécurité	11
2	Notice d'utilisation	12
2.1	Initiation	12
2.1.1	Éléments de commande et affichages à l'écran	12
2.2	Utilisation de l'appareil	12
2.2.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	12
2.2.2	Réglage de la température de l'eau	12
2.2.3	Message d'erreur à l'écran	12
2.2.4	Mode solaire	12
2.2.5	Mise en service après panne de courant	12
2.2.6	Mise en service après l'arrêt de l'eau	12
2.2.7	Economies d'énergie	12
2.2.8	Exploitation en hiver	13
2.3	Nettoyage	13
2.4	Service après-vente	13
2.5	Protection de l'environnement/Recyclage	13
3	En cas de panne que faire ?	13
3.1	Le client élimine lui-même l'erreur	13
3.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	14
3.3	L'erreur est automatiquement éliminée	14
4	Garantie	14
5	Déclaration de protection des données	14

1 Importantes consignes de sécurité

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.



PRUDENCE :

Danger de choc électrique!

- **En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur.**
- **En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.**

Cette notice d'installation s'adresse aux professionnels d'installations gaz et d'eau, de chauffage et d'électronique. Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dégâts matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'installation.
- Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- Respecter les prescriptions nationales et locales, ainsi que les règles techniques et directives.
- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Si la température de sortie à hauteur du robinet d'eau est supérieure à la température configurée, ceci signifie que la température d'alimentation de l'installation domestique est trop élevée, par ex. en raison d'eau provenant d'une installation solaire.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds. En avertir les enfants.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartre l'appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-2-35:

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

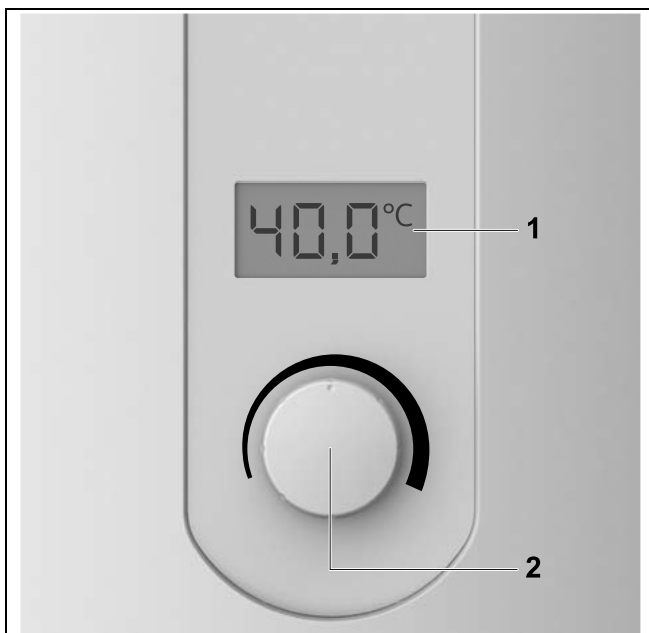
2 Notice d'utilisation

2.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

2.1.1 Éléments de commande et affichages à l'écran



1 Ecran

2 Sélecteur rotatif

2.2 Utilisation de l'appareil

2.2.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

2.2.2 Réglage de la température de l'eau

- Tourner le sélecteur rotatif.
Régler en continu la température souhaitée entre 30 °C et 60 °C en pas de 0,5 °C.
La température sélectionnée est affichée à l'écran.



Remarque : la température affichée correspond à la température de l'eau dans l'appareil. A la sortie de l'eau, la température de l'eau peut éventuellement en différer à cause de pertes de chaleur dues au passage dans la tuyauterie.

2.2.3 Message d'erreur à l'écran

Si un message d'erreur « E.. » apparaît à l'écran ou qu'un affichage clignote, voir le chapitre « En cas de panne que faire ? ».

2.2.4 Mode solaire

L'appareil peut être exploité avec de l'eau préchauffée (par exemple avec de l'eau provenant de l'installation solaire).



PRUDENCE :

Attention!

Risque d'ébullantage!

- Si la température de sortie à hauteur du robinet d'eau est supérieure à la température configurée, ceci signifie que la température d'alimentation de l'installation domestique est trop élevée, par ex. en raison d'eau provenant d'une installation solaire.

- Régler le prémélangeur thermostatique dans l'installation en l'occurrence à des températures moins élevées.

2.2.5 Mise en service après panne de courant

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.

2.2.6 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (désenclencher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sort de la conduite.
- Réenclencher les fusibles.
- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et tirer de l'eau pendant au moins une minute.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne commence pas à chauffer avant. L'appareil est prêt au fonctionnement.

2.2.7 Economies d'énergie

- Régler la température d'eau souhaitée directement sur l'appareil.



Remarque : le fait d'ajouter de l'eau froide au niveau de la robinetterie si l'eau est trop chaude entraîne une consommation inutile d'eau et d'énergie.

Et de plus, la calcification de l'appareil est extrême dans ce cas. Pour cette raison, toujours régler la température souhaitée directement sur le chauffe-eau.

2.2.8 Exploitation en hiver



Remarque : en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire la quantité d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à obtention de la température souhaitée de l'eau chaude.

2.3 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

2.4 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le **n° BOSCH (SNR/TTNR)** de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

2.5 Protection de l'environnement/Recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant

les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Appareils électriques et électroniques usagés



Les appareils électriques et électroniques hors d'usage doivent être collectés séparément et soumis à une élimination écologique (directive européenne sur les appareils usagés électriques et électroniques).

Pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, utiliser les systèmes de renvoi et de collecte spécifiques au pays.

Les batteries ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les batteries usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

3 En cas de panne que faire ?



PRUDENCE :

Attention !

- **Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.**

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

3.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
La température élevée d'eau chaude configurée n'est pas atteinte.	Le chauffe-eau instantané est raccordé à un mélangeur d'évier à thermostat.	Régler la température sur le chauffe-eau instantané à « 60 °C ».
Aucun affichage à l'écran.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique.
L'eau ne devient pas chaude.	La température d'arrivée a baissé.	Réduire la quantité d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à obtention de la température souhaitée de l'eau chaude.
La température de sortie est supérieure à la température configurée.	La température d'alimentation dans le chauffe-eau est supérieure à la température configurée (par ex. en raison d'eau préchauffée provenant de l'installation solaire).	Le prémélangeur thermostatique dans l'installation doit être réglé en l'occurrence à des températures moins élevées.
« °C » clignote à l'écran.	La limite de puissance est atteinte.	Réduire la quantité d'eau à hauteur du robinet d'eau ou bien configurer une température inférieure sur l'appareil.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

3.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.
Aucun affichage à l'écran malgré le fonctionnement du fusible de l'installation domotique.	Défaut dans l'appareil.	Charger un spécialiste du contrôle de l'appareil.
L'écran affiche un code d'erreur « E.. ».	Défaut dans l'appareil.	Charger un spécialiste du contrôle de l'appareil.

3.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
L'écran affiche « 00,0°C ».	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

4 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

5 Déclaration de protection des données



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P. 201 L-4003 Esch-sur-**

Alzette, Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) GDPR), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR]**

privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU]

DPO@bosch.com. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

Inhoudsopgave

1	Belangrijke veiligheidsinstructies	15
2	Gebruikshandleiding	16
2.1	Apparaat leren kennen	16
2.1.1	Bedieningselementen en schermweergaves	16
2.2	Het apparaat gebruiken	16
2.2.1	Apparaat in- en uitschakelen	16
2.2.2	Watertemperatuur instellen	16
2.2.3	Foutmelding op het scherm	16
2.2.4	Zonnemodus	16
2.2.5	Ingebruikneming na stroomuitval	16
2.2.6	Ingebruikneming na wateruitschakeling	16
2.2.7	Energiebesparing	16
2.2.8	Winterbedrijf	16
2.3	Reiniging	17
2.4	Klantenservice	17
2.5	Milieubescherming/afvalverwerking	17
3	Wat te doen bij een storing?	18
3.1	De klant verhelpt de storing zelf	18
3.2	Specjalista serwisowy usuwa zaktócenie	18
3.3	De storing wordt automatisch verholpen	18
4	Garantie	19
5	Informatie inzake gegevensbescherming	19

1 Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.



VOORZICHTIG:

Gevaar voor een elektrische schok!

- **Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit.**
- **Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwatertoevoer afsluiten.**

Deze installatie-instructie is bedoeld voor installateurs van waterinstallaties, cv- en elektrotechniek. De instructies in alle handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- Lees de installatie-instructies (cv-toestel, regelaar enzovoort) voor de installatie.
- Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.
- Houd de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen aan.
- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- Is de uitlaattemperatuur op de kraan boven de gewenste temperatuur, dan is de inlaattemperatuur van het huissysteem te hoog, bijv. door water uit een zonne-energiesysteem.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden. Attendeer kinderen daarop.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-2-35 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

2 Gebruikshandleiding

2.1 Apparaat leren kennen

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een decentrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

2.1.1 Bedieningselementen en schermweergaves



1 Display

2 Draaiknop

2.2 Het apparaat gebruiken

2.2.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

2.2.2 Watertemperatuur instellen

- Aan de draaiknop draaien.
De gewenste temperatuur traploos instellen van 30 °C tot 60 °C in stappen van 0,5 °C.
Het scherm toont de gekozen temperatuur.



Opmerking: De weergegeven temperatuur komt overeen met de watertemperatuur in het apparaat. Door leidingverliezen kan de watertemperatuur in de wateruitlaat variëren.

2.2.3 Foutmelding op het scherm

Verschijnt op het scherm een foutmelding „E..” of knippert een weergave, zie dan het hoofdstuk „Wat te doen bij een storing?”.

2.2.4 Zonnemodus

Het apparaat kan worden gebruikt met voorverwarmd water (bijvoorbeeld uit een zonne-energiesysteem).



VOORZICHTIG:

Let op!

Verbrandingsgevaar!

- Is de uitlaattemperatuur op de kraan boven de gewenste temperatuur, dan is de inlaattemperatuur van het huissysteem te hoog, bijv. door water uit een zonne-energiesysteem.
- De thermostaatvoormenger in de huisinstallatie dienovereenkomstig op een lagere temperatuur instellen.

2.2.5 Ingebruikneming na stroomuitval

- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.

2.2.6 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in.
- De warmwaterkraan volledig openen en ten minste een minuut lang water tappen.

Om veiligheidsredenen begint het apparaat pas daarna met verwarmen. Het apparaat is klaar voor gebruik.

2.2.7 Energiebesparing

- De gewenste watertemperatuur direct op het apparaat instellen.



Opmerking: Het bijmengen van koud water bij warm water op de mengkraan verbruikt onnodig water en energie. Bovendien verkalkt het apparaat daardoor het meest. De gewenste temperatuur daarom ook altijd rechtstreeks op de geiser instellen.

2.2.8 Winterbedrijf



Opmerking: in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

2.3 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.

2.4 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **BOSCH nr. (SNR/TTNR)** van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

2.5 Milieubescherming/afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Niet meer te gebruiken elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en aan een milieuvriendelijke afvalverwerking worden aangeboden (Europese richtlijn betreffende elektrische en elektronische afgedankte apparaten).

Gebruik voor het afvoeren van elektrische en elektronische afgedankte apparaten de nationale retour- en inleversystemen.

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

3 Wat te doen bij een storing?



VOORZICHTIG:

Let op!

- **Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.**

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

3.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
De ingestelde hoge watertemperatuur wordt niet bereikt.	De doorstroomgeiser is op een thermostaatmengkraan aangesloten.	Stel de temperatuur op de doorstroomgeiser in op „60 °C”.
Geen schermweergave.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd.	De zekering in de huisinstallatie controleren.
Het water wordt niet warm.	De toevoertemperatuur is gedaald.	Hoeveelheid water in de kraan zo ver verminderen totdat de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.
De uitlaattemperatuur is hoger dan de ingestelde temperatuur.	De inlaattemperatuur in de geiser is hoger dan de ingestelde temperatuur (bijv., door voorverwarmd water uit het zonne-energiesysteem).	De thermostaatvoormenger in de huisinstallatie moet dienovereenkomstig op een lagere temperatuur worden ingesteld.
Op het scherm knippert „°C”.	De vermogensgrens is bereikt.	De waterhoeveelheid uit de kraan verminderen of de temperatuur van het apparaat lager instellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

3.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.
Geen schermweergave ondanks werkende zekering huisinstallatie	Het apparaat heeft een storing.	Het apparaat door een vakman laten controleren.
Het scherm toont een foutcode „E ..”.	Het apparaat heeft een storing.	Het apparaat door een vakman laten controleren.

3.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het scherm geeft „00,0°C” aan.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

4 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

5 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar.

1 (b) AVG) om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketing-doeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com**. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Spis treści

1	Ważne zasady bezpieczeństwa	20
2	Instrukcja obsługi	21
2.1	Zapoznanie się z urządzeniem	21
2.1.1	Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu	21
2.2	Obsługiwanie urządzenia	21
2.2.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	21
2.2.2	Ustawianie temperatury wody	21
2.2.3	Komunikat o błędzie na wyświetlaczu	21
2.2.4	Praca z kolektorem słonecznym	21
2.2.5	Uruchamianie po awarii zasilania	21
2.2.6	Uruchamianie po wyłączeniu wody	21
2.2.7	Oszczędność energii	21
2.2.8	Praca w zimie	21
2.3	Czyszczenie	21
2.4	Serwis	22
2.5	Ochrona środowiska/utylizacja	22
3	Co zrobić w przypadku zakłócenia?	22
3.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie	22
3.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie	22
3.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie	22
4	Gwarancja	23
5	Informacja o ochronie danych osobowych	23

1 Ważne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy przekazać też niniejszą instrukcję.



OSTROŻNOŚĆ:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- ▶ **W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.**
- ▶ **W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.**

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcję montażu (źródła ciepła, regulatora ogrzewania itp.).
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Jeżeli temperatura wody wypływającej z armatury jest wyższa od ustawionej temperatury, to temperatura zasilania z instalacji domowej jest za wysoka, np. przez dopływ wody z instalacji słonecznej.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

- Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

2 Instrukcja obsługi

2.1 Zapoznanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie.

Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

2.1.1 Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu



1 Wyświetlacz

2 Pokrętło regulacyjne

2.2 Obsługiwanie urządzenia

2.2.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

2.2.2 Ustawianie temperatury wody

- Obrócić pokrętło regulacyjne.
Wymagana temperatura jest płynnie ustawiana w zakresie od 30 °C do 60 °C krokami po 0,5 °C.
Wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę.

Wskazówka: Pokazywana temperatura odpowiada temperaturze wody w urządzeniu. Na skutek strat w przewodach rurowych temperatura wody na wylocie wody może być inna.

2.2.3 Komunikat o błędzie na wyświetlaczu

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie „E..“ lub w przypadku migania jednego ze wskaźników, należy zasięgnąć porady w rozdziale „Co zrobić w przypadku zakłócenia?“.

2.2.4 Praca z kolektorem słonecznym

Urządzenie może być zasilane wstępnie podgrzaną wodą (np. z instalacji słonecznej).



OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- ▶ Jeżeli temperatura wody wypływającej z armatury jest wyższa od ustawionej temperatury, to temperatura zasilania z instalacji domowej jest za wysoka, np. przez dopływ wody z instalacji słonecznej.

- Należy odpowiednio ustawić mieszacz termostatyczny instalacji domowej na niższą temperaturę.

2.2.5 Uruchamianie po awarii zasilania

- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypływać ciepła.

2.2.6 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej jedną minutę.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji. Urządzenie jest gotowe do pracy.

2.2.7 Oszczędność energii

- Ustawić wymaganą temperaturę wody bezpośrednio w urządzeniu.

Wskazówka: Mieszanie zimnej i ciepłej wody w armaturze powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.

Ponadto powoduje to wzmożone osadzanie się kamienia kotłowego w urządzeniu. Dlatego zawsze ustawiać wymaganą temperaturę bezpośrednio w urządzeniu.

2.2.8 Praca w zimie

Wskazówka: W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody

2.3 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.
- Nie używać myjek parowych.

2.4 Serwis

Wzywając serwis należy podać **numer BOSCH (SNR/TTNR)** posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapki przedniej.

2.5 Ochrona środowiska/utyliczacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

3 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga!

- **Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.**

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

3.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Ustawiona wysoka temperatura wody nie jest osiągana.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostatycznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „60 °C”.
Brak wskazań na wyświetlaczu.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.
Woda nie staje się ciepła.	Spadła temperatura zasilania.	Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.
Temperatura na wylocie jest wyższa od ustawionej temperatury.	Temperatura zasilania podgrzewacza przepływowego jest wyższa od ustawionej temperatury (np. przez dopływ podgrzanej wody z instalacji słonecznej).	Należy odpowiednio ustawić mieszacz termostatyczny instalacji domowej na niższą temperaturę.
Na wyświetlaczu miga „°C”.	Osiągnięta jest granica mocy.	Zredukować ilość wody pobieranej z armatury lub ustawić niższą temperaturę w urządzeniu.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

3.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku.	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalistę oczyszczenie urządzenia.
Mimo sprawnego bezpiecznika w instalacji domowej wyświetlacz pozostaje ciemny	Występuje zakłócenie urządzenia.	Zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia.
Wyświetlacz pokazuje kod błędu „E..”.	Występuje zakłócenie urządzenia.	Zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia.

3.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Wyświetlacz pokazuje „00,0°C”.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

4 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.
Zmiany zastrzeżone.

5 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

Sadržaj

1	Važne bezbednosne informacije	24
2	Uputstvo za upotrebu	25
2.1	Upoznavanje sa uređajem	25
2.1.1	Rukovanje elementima i ekranima	25
2.2	Rukovanje uređajem	25
2.2.1	Uključivanje i isključivanje uređaja	25
2.2.2	Podešavanje temperature vode	25
2.2.3	Obaveštenje o grešci na ekranu	25
2.2.4	Solarno zagrevanje	25
2.2.5	Puštanje u rad nakon nestanka struje	25
2.2.6	Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode	25
2.2.7	Ušteda energije	25
2.2.8	Zimski režim rada	25
2.3	Čišćenje	25
2.4	Servisna služba	26
2.5	Zaštita okoliša / odlaganje otpada	26
3	Šta treba uraditi u slučaju smetnje?	26
3.1	Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni	26
3.2	Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe	26
3.3	Smetnje koje se automatski otklanjaju	26
4	Garancija	27
5	Napomena o zaštiti podataka	27

1 Važne bezbednosne informacije

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženju sličnom domaćinstvu.

Pažljivo pročitajte uputstva za instalaciju i upotrebu, a zatim postupite u skladu sa njima! Sačuvajte ih kako biste mogli kasnije da ih koristite. Uputstvo za instalaciju mora se priložiti uz uređaj prilikom uručivanja novom vlasniku.



UPOZORENJE:

Opasnost od strujnog udara!

- U slučaju kvara odmah isključite dovod napona.
- U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.

Ova uputa za instalaciju namjenjena je stručnjacima za vodoinstalacije, tehniku grijanja i elektrotehniku. Napomene u svim uputama moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- Pročitajte upute za instalaciju (proizvođači topline, regulatori topline itd.) prije instalacije.
- Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.
- Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.
- Postavljanje i prvo puštanje u rad mora sprovesti stručnjak uz korišćenje priloženog uputstva za postavljanje. Morate se pridržavati bezbednosnih informacija u uputstvu za instalaciju. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Ako je izlazna temperatura vode viša od podešene temperature, to se može dogoditi kada je temperatura dovodne vode previše visoka, odnosno usled zagrevanja pomoću jedinice koja radi na solarnu energiju.
- Baterija za mešanje vode i cev za dovod tople vode mogu biti vreli. Obavestite decu o tome.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.
- Popravke sme vršiti samo ovlašćeni stručnjak. Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-2-35:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

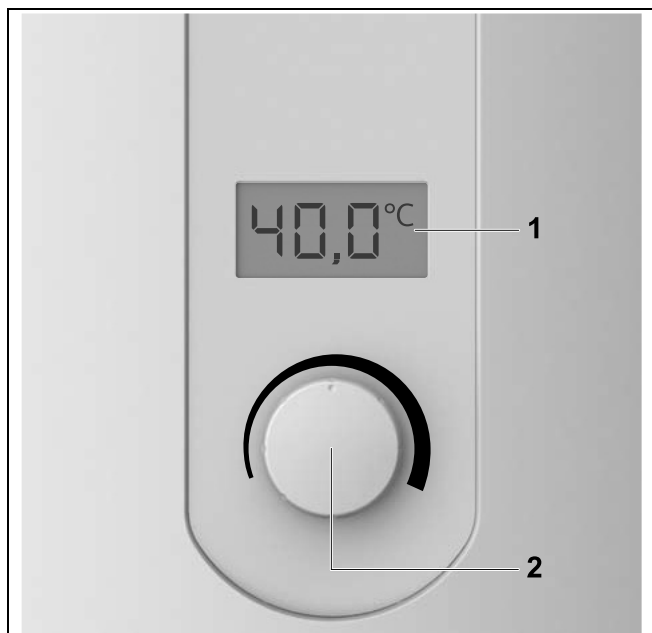
2 Uputstvo za upotrebu

2.1 Upoznavanje sa uređajem

Ovaj uređaj je elektronski regulisani protočni bojler za decentralizovani dovod tople vode.

Elektronski protočni bojler zagreva vodu dok voda protiče kroz uređaj. Topla voda se može odvoditi na jednu ili više slavina.

2.1.1 Rukovanje elementima i ekranima



1 Ekran

2 Rotacioni prekidač za izbor

2.2 Rukovanje uređajem

2.2.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada je slavinu za toplu vodu odvrnuta, a isključuje se kada je slavinu za toplu vodu zavrtnuta.

2.2.2 Podešavanje temperature vode

- Okrenite rotacioni prekidač za izbor. Željena temperatura može biti podešena od 30°C do 60°C u postavkama od po 0,5°C. Na ekranu će biti prikazana izabrana temperatura.



Napomena: Prikazana temperatura odnosi se na temperaturu vode u uređaju. Temperatura izlazne vode može se razlikovati od temperature u uređaju usled gubitka toplote u cevovodu.

2.2.3 Obaveštenje o grešci na ekranu

Ukoliko se na ekranu pojavi poruka „E..“ ili LED lampica počne da treperi, pogledajte odeljak „Šta treba uraditi u slučaju smetnje?“.

2.2.4 Solarno zagrevanje

Uređaj može koristiti prethodno zagrejanu vodu (na primer, iz jedinice koja radi na solarnu energiju).



OPREZ:

Upozorenje!

Rizik od opekotina!

- Ako je izlazna temperatura vode viša od podešene temperature, to se može dogoditi kada je temperatura dovodne vode previše visoka, odnosno usled zagrevanja pomoću jedinice koja radi na solarnu energiju.

- Termostatska baterija za prethodno mešanje mora biti podešena u skladu sa nižim temperaturama.

2.2.5 Puštanje u rad nakon nestanka struje

- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda isteče dok ne izađe topla voda.

2.2.6 Korišćenje uređaja nakon prekida dovoda vode

- Isključite uređaj (odvrnite osigurače u razvodnom ormariću).
- Odvrnite slavinu za toplu vodu dok sav vazduh iz cevi ne izađe.
- Zavrtnite osigurače.
- U potpunosti odvrnite slavinu za toplu vodu i pustite da voda teče barem jedan minut.

Uređaj će tek tada (iz bezbednosnih razloga) početi da se zagreva. Uređaj je spreman za rad.

2.2.7 Ušteda energije

- Podesite željenu temperaturu vode direktno na uređaju.



Napomena: Mešanjem hladne vode na slavinu/armaturi troši se nepotrebna količina vode i električne energije.

To takođe ubrzava kalcifikaciju (stvaranje kamenca) u uređaju. Stoga uvek podesite željenu temperaturu direktno na protočnom bojleru.

2.2.8 Zimski režim rada



Napomena: Zimi može doći do snižavanja dovodne temperature vode što će uticati na to da neće moći da se dostigne željena temperatura izlazne vode.

- Zavrtnite slavinu dok se ne postigne željena temperatura vode.

2.3 Čišćenje

- Uređaj brišite samo vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte čistiti uređaj parocistačem.

2.4 Servisna služba

Pre nego što pozovete inženjera iz Servisne službe, pogledajte **BOSCH (SNR/TTNR)** serijski broj vašeg uređaja. Ove brojeve možete pronaći na pločici sa oznakom nominalne snage na unutrašnjoj strani prednjeg poklopca.

Informacije za kontakt za vašu zemlju možete pronaći na stranicama pred kraj ovog uputstva.

2.5 Zaštita okoliša / odlaganje otpada

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Udijte elektro- og elektronikprodukter



Udijte elektro- og elektronikprodukter skal samles sammen og indleveres på genbrugsstationen for miljøvenlig behandling (i henhold til de europæiske direktiver for elektro- og elektronikaffald).

Anvend de nationale genanvendelses- og indsamlingssystemer til bortskaffelse af elektro- og elektronikaffald.

Batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald. Brugte batterier skal bortskaffes ved de lokale indsamlingssystemer.

3 Šta treba uraditi u slučaju smetnje?



OPREZ:

Upozorenje!

► **Popravke sme vršiti samo ovlašćeni stručnjak. Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.**

Ako vaš uređaj ne radi onako kako želite, obično je u pitanju manji problem. Proverite da li smetnju možete samostalno otkloniti sledeći savete u nastavku. Time ćete izbeći troškove nepotrebne posete osoblja Servisne službe.

3.1 Smetnje koje korisnik samostalno može da otkloni

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak.	Mrežica u slavini za vodu ili glavi tuša je začepljena.	Izvadite mrežicu i očistite je ili odstranite kamenac.
Podešena je visoka temperatura vode, ali nije dosegnuta.	Protočni bojler je povezan sa termostatski kontrolisanom slavinom.	Podesite temperaturu na protočnom bojleru na postavku „60°C”.
Na ekranu se ne prikazuje ništa.	Osigurač u razvodnom ormariću je iskočio/ pregoreo.	Proverite osigurač u razvodnom ormariću.
Voda se ne zagreva.	Temperatura dovodne vode je snižena.	Smanjite protok vode na slavinama dok se ne dosegne željena temperatura vode.
Temperatura izlazne vode je viša od podešene temperature.	Temperatura dovodne vode protočnog bojlera je viša od podešene temperature (npr. usled prethodno zagrejanje vode iz jedinice koja radi na solarnu energiju).	Termostatska baterija za prethodno mešanje mora biti podešena u skladu sa nižim temperaturama.
“°C” Na ekranu treperi poruka.	Uređaj je dosegao granicu učinka.	Smanjite protok vode na slavini ili podešavanje temperature na uređaju.

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite Servisnu službu.

3.2 Smetnje koje treba da otkloni stručnjak iz Servisne službe

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Protok vode je prenizak uprkos čišćenju mrežice u slavini za vodu ili glavi tuša.	Filter u uređaju je začepljen.	Stručnjak za servisiranje treba da očisti uređaj.
Na ekranu se ne prikazuje ništa uprkos ispravnom funkcionisanju osigurača za napajanje električnom energijom.	Greška u uređaju.	Stručnjak za servisiranje treba da pregleda uređaj.
Na ekranu se prikazuje kod greške „E..”.	Greška u uređaju.	Stručnjak za servisiranje treba da pregleda uređaj.

3.3 Smetnje koje se automatski otklanjaju

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Na ekranu se prikazuje poruka „00,0°C”.	Senzor za vazduh u uređaju detektuje pojavu vazduha u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Nakon nekoliko sekundi protočni bojler nastavlja sa radom.

4 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj definisani su načinom koji je odredilo naše predstavništvo u zemlji u kojoj je uređaj kupljen.

Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od prodavca kod kojeg je uređaj kupljen. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica o kupovini.

5 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili funkcionalnost

proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

Содржина

1	Важни безбедносни информации	28
2	Упатство за употреба	29
2.1	Работни елементи и дисплеи	29
2.1.1	Rukovanje elementima i ekranima.	29
2.2	Работа со апаратот	29
2.2.1	Вклучување и исклучување на апаратот	29
2.2.2	Нагонување на температурата на водата	29
2.2.3	Порака за грешка на дисплејот	29
2.2.4	Соларно загревање	29
2.2.5	Стартување по прекин на електричната енергија	29
2.2.6	Користење на апаратот по исклучување на доводот на вода	29
2.2.7	Заштеда на енергија	29
2.2.8	Работа во зима	29
2.3	Чистење	29
2.4	Сервисна служба	30
2.5	Опазване на околната среда/изхвърляне	30
3	Проблем, што да направите?	31
3.1	Проблеми што може да ги реши самиот купувач	31
3.2	Проблеми што треба да ги реши сервисер	31
3.3	Проблеми што се решаваат автоматски	31
4	Гаранција	31

1 Важни безбедносни информации

вој апарат е наменет само за употреба во домаќинството и во неговото опкружување.

Внимателно прочитајте го ова упатство, потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба. Ова упатство мора да биде вклучено при предавањето на уредот на новиот сопственик.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност од електричен удар!

- **Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект.**
- **Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.**

Настоящото Ръководство за монтаж е предназначено за специалисти по водопроводни и отоплителни инсталации и електротехника. Указанията във всички Ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- Преди монтажа прочетете Ръководствата за монтаж (на отоплителния котел, регулатора на отоплението и т.н.) → глава 2.
- Съблюдавайте указанията за сигурност и предупредителните указания.
- Обърнете внимание на националните и регионалните предписания, технически правила и директиви.
- Монтажата и првото пуштање во работа треба да ги изврши стручњак што ќе постапува во согласност со приложените упатства за монтажа. Мора да се почитуваат безбедносните информации во упатствата за монтажа. Не прифаќајте одговорност за оштетувањата што се резултат на непочитувањето на овие упатства и на упатствата за монтажа.
- Ако излезната температура на водата што излегува од славината е повисока од нагодената температура, причина за тоа е што доводната вода од домашниот систем е премногу топла, на пример, затоа што се загрева од единицата за соларна енергија.
- Миксерот и цевката за топла вода може да бидат врели. Информирајте ги и упатете ги децата за тоа.
- Не употребувајте груби или абразивни детергенти за чистење!
- Не употребувајте чистач на пара.

- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.
- Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописните поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

2 Упатство за употреба

2.1 Запознајте го вашиот уред

Овој апарат е електронски проточен бојлер за снабдување со топла вода на нецентрализирано ниво.

Електронскиот проточен бојлер ја загрева водата додека таа тече низ апаратот. За топла вода може да бидат поставени една или повеќе славини.

2.1.1 Работни елементи и дисплеј



1 Дисплеј

2 Ротационен прекинувач

2.2 Работа со апаратот

2.2.1 Вклучување и исклучување на апаратот

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Тој повторно се исклучува кога е затворена славината за вода.

2.2.2 Нагодување на температурата на водата

- Свртете го ротациониот прекинувач. Саканата температура може да се нагоди меѓу 30°C и 60°C со постепено зголемување од 0,5°C. На дисплејот е прикажана избраната температура.



Забелешка: Прикажаната температура е температурата на водата во апаратот. Температурата на водата што излегува од славината може да се разликува од прикажаната температура поради загубата на топлината во цевководот.

2.2.3 Порака за грешка на дисплејот

Ако на дисплејот се појави порака за грешка „Е..“ или ако ЛЕД-сијаличката трепка, видете го поглавјето „Проблем, што да направите?“.

2.2.4 Соларно загревање

Апаратот може да работи со однапред загреана вода (на пример, од единица за соларна енергија).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание!

Опасност од изгореници!

- ▶ Ако излезната температура на водата што излегува од славината е повисока од нагодената температура, причина за тоа е што доводната вода од домашниот систем е премногу топла, на пример, затоа што се загрева од единицата за соларна енергија.

- Термостатскиот претмиксер во домашното снабдување мора да се нагоди соодветно на пониска температура.

2.2.5 Стартување по прекин на електричната енергија

- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете ја да тече додека не се загрее.

2.2.6 Користење на апаратот по исклучување на доводот на вода

- Исклучете го апаратот (отшрафете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи).
- Отворете ја славината за топла вода и оставете ја отворена додека воздухот целосно не излезе од цевката за вода.
- Повторно вклучете го осигурувачот.
- Отворете ја славината за топла вода до крај и оставете водата да тече барем една минута.

Дури потоа (од безбедносни причини) апаратот ќе почне да грее. Сега апаратот е подготвен за работа.

2.2.7 Заштеда на енергија

- Нагодете ја саканата температура на водата директно на апаратот.



Забелешка: Мешањето со ладната вода од славината троши непотребна вода и енергија.

Со тоа, исто така, се зголемува создавањето бигор во апаратот.

Според тоа, секогаш нагодувајте ја саканата температура директно на проточниот бојлер.

2.2.8 Работа во зима



Забелешка: Во зима е можно доводната температура на водата да биде намалена, а да не може да се постигне бараната излезна температура.

- Намалете го протокот на вода во славината додека не се постигне саканата температура.

2.3 Чистење

- Бришете го апаратот само со влажна крпа.
- Не користете кисели или груби материјали за чистење.
- Не користете чистач на пара.

2.4 Сервисна служба

Секогаш на **BOSCH** доставете му го бројот **(SNR/TTNR)** на вашиот уред кога се јавувате кај инженерот во сервисната служба. Броевите ќе ги најдете на натписната плочка на внатрешната страна на предниот капак.

Информациите за контакт во вашата држава може да се најдат на последните страници на ова упатство.

2.5 Опазване на околната среда/изхвърляне

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Излезлите от употреба електрически и електронни уреди трябва да се събират отделно и да се предадат за екологосъобразно рециклиране (Европейска директива за излезлите от употреба електрически и електронни уреди).

За изхвърляне на излезли от употреба електрически или електронни уреди ползвайте прилаганата в съответната държава система за предаване и събиране.

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребяване батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

3 Проблем, што да направите?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Внимание!

- Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописните поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира како што треба, тоа често се должи на многу мал проблем. Проверете дали може сами да ја поправите грешката со помош на следниве насоки. На тој начин ќе ги избегнете трошоците од непотребно доаѓање на персоналот на сервисната служба.

3.1 Проблеми што може да ги реши самиот купувач

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на водата е премногу мала.	Филтерот во славината за вода или во главата на тушот е затнат.	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.
Нагодена е висока температура на водата, но таа не е постигната.	Проточниот бојлер е поврзан со термостатски контролирана славина за вода.	Нагодете ја температурата на проточниот бојлер на „60°C“.
Дисплејот е празен.	Прегорен осигурувач во кутијата со осигурувачи.	Проверете го осигурувачот во кутијата со осигурувачи
Водата не е топла.	Температурата на доводната вода е намалена	Намалете го протокот на водата во славините додека не се постигне саканата температура на водата.
Температурата на водата што излегува од славината е повисока од нагодената температура.	Температурата на водата што влегува во проточниот бојлер е повисока од нагодената температура (на пример, поради однапред загреаната вода што се снабдува од соларниот грејач на водата).	Термостатскиот претмиксер во домашното снабдување мора да се нагоди соодветно на пониски температури.
На дисплејот трепка „°C“.	Граничната вредност е постигната.	Намалете го протокот на водата во славината или намалете ја нагодената вредност на температурата на апаратот.

Ако проблемот не може да се реши, јавете се во сервисната служба.

3.2 Проблеми што треба да ги реши сервисер

Проблем	Причина	Решение
Брзината на протокот на вода е премногу мала и покрај чистењето на филтерот со користење на славината за вода или на главата на тушот.	Филтерот во уредот е затнат.	Викнете сервисер за да го исчисти апаратот.
Дисплејот е празен и покрај правилната работа на осигурувачите во електричната мрежа за напојување.	Постои дефект на апаратот.	Викнете сервисер за да го провери апаратот.
На екранот е прикажана шифра за грешка „Е.“.	Постои дефект на апаратот.	Викнете сервисер за да го провери апаратот.

3.3 Проблеми што се решаваат автоматски

Проблем	Причина	Решение
На дисплејот е прикажано „00,00°C“.	Сензорот за воздух во апаратот открива воздух во водата и во тој момент го исклучува грејниот елемент.	По неколку секунди проточниот бојлер автоматски почнува да работи.

4 Гаранција

Условите во гаранцијата за овој уред се дефинирани од нашиот претставник во државата во која е продаден апаратот.

Детали за овие услови може да се добијат од продавачот од кој е купен апаратот. Според условите во оваа гаранција, при евентуална рекламација треба да се достави фискална сметка.

Tabela e përmbajtjes

1	Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë	32
2	Udhëzimet e përdorimit	33
2.1	Njohja me pajisjen tuaj	33
2.1.1	Elementet e funksionimit dhe ekranet	33
2.2	Përdorimi i pajisjes	33
2.2.1	Ndezja dhe fikja e pajisjes	33
2.2.2	Vendosja e temperaturës së ujit	33
2.2.3	Mesazhi i gabimit në ekran	33
2.2.4	Ngruhja me panel diellor	33
2.2.5	Ndezja pas ndërprerjes së rrymës	33
2.2.6	Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë	33
2.2.7	Kursimi i energjisë	33
2.2.8	Përdorimi gjatë dimrit	33
2.3	Pastrimi	34
2.4	Shërbimi i klientit	34
2.5	Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi	34
3	Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?	35
3.1	Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë	35
3.2	Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit	35
3.3	Avaritë që zgjidhen automatikisht	35
4	Garancia	35

1 Informacion i rëndësishëm mbi sigurinë

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak.

Lexojini këto udhëzime me kujdes, më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'i u referuar në të ardhmen. Kur kjo pajisje i jepet një personi tjetër, pronarit të ri duhet t'i jepen edhe këto udhëzime.



KUJDES:

Rrezik goditjeje elektrike!

- Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik.
- Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

Këto instruksione të instalimit janë të destinuara për plumbers, inxhinierë ngrohje dhe elektrikistë. Duhet të respektohen të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në dëmtime materiale dhe lëndime personale, duke përfshirë humbjen e mundshme të jetës.

- Para instalimit lexoni instruksionet e instalimit (burimi i ngrohjes, kontrolluesi i ngrohjes, etj.) (→ kapitulli 2).
- Vini re udhëzimet e sigurisë dhe paralajmërimet.
- Vëzhgoni rregulloret kombëtare, rajonale, rregullat teknike dhe udhëzimet.
- Instalimi dhe nisja për herë të parë duhet të kryhen nga një specialist që zbaton udhëzimet e bashkëlidhura të instalimit. Duhet të respektohet informacioni i sigurisë në udhëzimet e instalimit. Ne nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve dhe të udhëzimeve të instalimit.
- Nëse temperatura e daljes së ujit që del nga rubineti është më e lartë se temperatura e vendosur, atëherë kjo ndodh sepse temperatura e ujit të furnizuar nga sistemi shtëpiak është tepër e nxehtë, p.sh. sepse ngrohet nga një njësi me energji diellore.
- Mishelatori dhe tubi i ujit të ngrohtë mund të jenë të nxehtë. Informojini dhe udhëzoni fëmijët siç duhet.
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.
- Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim shtëpiak dhe qëllime të ngjashme

Kërkesat e mëposhtme zbatohen në përputhje me EN 60335-2-35 me qëllim që të parandalohen rreziqet nga ndodhja kur përdoren pajisjet elektrike:

"Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët e moshës 3 vjeç e më të vjetër, si dhe nga njerëz me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesa e përvojës dhe njohurive, nëse ato mbikëqyren dhe u është dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet që rezultojnë. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e përdoruesve nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje."

"Nëse kabloja e energjisë është dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, departamenti i shërbimit të klientit apo një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, në mënyrë që rreziqet të shmangen".

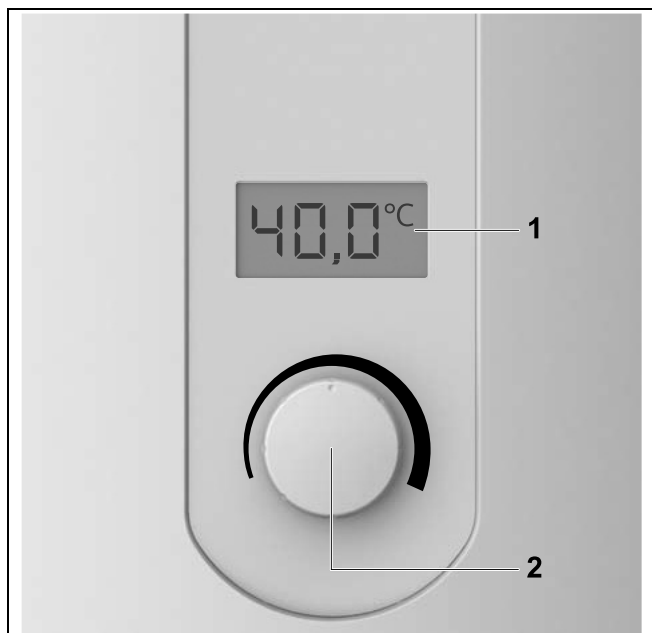
2 Udhëzimet e përdorimit

2.1 Njohja me pajisjen tuaj

Kjo pajisje është një bojler nën presion me qarkullim të vazhdueshëm dhe me rregullim elektronik për furnizimin e decentralizuar me ujë të ngrohtë.

Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm e ngroh ujin ndërsa ai kalon përmes pajisjes. Me ujë të ngrohtë mund të furnizohen një ose më shumë rubinetë.

2.1.1 Elementet e funksionimit dhe ekranet



1 Ekran

2 Çelësi rrotullues i përzgjedhjes

2.2 Përdorimi i pajisjes

2.2.1 Ndezja dhe fikja e pajisjes

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sërish nëse mbyllet rubineti.

2.2.2 Vendosja e temperaturës së ujit

- Rrotulloni çelësin rrotullues përzgjedhës.
- Çdo temperaturë e dëshiruar mund të vendoset mes 30 °C deri 60 °C në shkallëzime prej 0,5 °C.
- Ekran i shfaq temperaturën e zgjedhur.



Shënim: Temperatura e afishuar është temperatura e ujit brenda pajisjes. Temperatura e ujit që del nga rubineti mund të variojë nga kjo për shkak të humbjeve të nxehtësisë në tubacione.

2.2.3 Mesazhi i gabimit në ekran

Nëse në ekran shfaqet një mesazh gabimi "E.." ose pulson një dritë LED, shikoni kapitullin "Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?"

2.2.4 Ngrohja me panel diellor

Pajisja mund të përdoret me ujë të ftohtë ose të ngrohur paraprakisht (p.sh. nga një njësi me energji diellore).



KUJDES:

Kujdes!

Rrezik përvëlimi!

- Nëse temperatura e daljes së ujit që del nga rubineti është më e lartë se temperatura e vendosur, atëherë kjo ndodh sepse temperatura e ujit të furnizuar nga sistemi shtëpiak është tepër e nxehtë, p.sh. sepse ngrohet nga një njësi me energji diellore.

- Mishelatori termostatik në furnizimin e shtëpisë duhet të vendoset përkatësisht në temperatura më të ulët.

2.2.5 Ndezja pas ndërprerjes së rrymës

- Hapni rubinetin e ujit nga e ngrohta plotësisht dhe lejoni që uji të rrjedhë derisa të jetë i ngrohtë.

2.2.6 Përdorimi i pajisjes pas mbylljes së furnizimit me ujë

- Fikni pajisjen (zhvidhosni siguresën në kutinë e siguresave).
- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe mbajeni të hapur derisa ajri të ketë dalë krejtësisht jashtë nga tubi i ujit.
- Ndizeni përsëri siguresën.
- Hapni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën një minutë.

Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet. Pajisja tani është gati për përdorim.

2.2.7 Kursimi i energjisë

- Vendosni temperaturën e dëshiruar të ujit direkt në pajisje.



Shënim: Miksimi me ujë të ftohtë në rubinet/dalje konsumon pa qenë nevoja ujë dhe energji.

Kjo përshpejton gjithashtu edhe kalcifikimin (çmërsin) e pajisjes. Prandaj, gjithmonë vendoseni temperaturën e dëshiruar direkt në bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm.

2.2.8 Përdorimi gjatë dimrit



Shënim: Gjatë dimrit mund të ndodhë që temperatura e ujit të ulet dhe nuk arrihet më temperatura e dëshiruar e ujit në dalje.

- Ulni qarkullimin e ujit në rubineta derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.

2.3 Pastrimi

- Fshijeni pajisjen vetëm duke përdorur një leckë të butë.
- Mos përdorni për pastrim materiale acide ose gërryese.
- Mos përdorni pastrues me avull.

2.4 Shërbimi i klientit

Ne ju kërkjmë që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë **Nr . BOSCH (SNR/TTNR)** të pajisjes. Ju do të gjeni numrat në pllakëzën e parametrave në anën e brendshme të kapakut të përparmë.

Informacioni i kontaktit për vendin tuaj mund të gjendet në faqet e fundit të këtyre udhëzimeve.

2.5 Mbrojtja e mjedisit / asgjësimi

Mbrojtja e mjedisit është një strategji themelore korporative e Grupit Bosch.

Cilësia e produkteve tona, ekonomia e tyre dhe siguria e mjedisit janë të një rëndësie të njëjtë për ne dhe të gjithë legjislacioni dhe rregulloret për mbrojtjen e mjedisit respektohen në mënyrë rigoroze.

Ne përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme për mbrojtjen e mjedisit duke marrë parasysh konsideratat ekonomike.

Paketim

Në rastet e paketimit, ne marrim pjesë në proceset e riciklimit të vendit që sigurojnë riciklimin optimal. Të gjitha materialet tona të paketimit janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen.

Pajisje të përdorura

Pajisjet e përdorura përmbajnë materiale të vlefshme që mund të riciklohen.

Asamblëtë të ndryshme mund të shkatërrohen lehtësisht. Materialet sintetike shënohen në përputhje me rrethanat. Për këtë arsye, kuvendet mund të renditen sipas përbërjes dhe kalojnë për riciklim ose asgjësim.

Pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike



Pajisjet elektrike ose elektronike që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen ndaras dhe të dërgohen për riciklim të përshtatshëm mjedisor (në përputhje me Direktivën Evropiane për Pajisjet e Mbeturave Elektrike dhe Elektronike).

Për të shkatërruar pajisjet e vjetra elektrike ose elektronike, duhet të përdorni sistemet e kthimit dhe grumbullimit të vendosura në vendin përkatës.

Bateritë nuk duhet të hidhen së bashku me mbeturinat shtëpiake.

Bateritë e përdorura duhet të hidhen në sistemet e mbledhjes lokale.

Mund të ndryshojë pa njoftim paraprak.

3 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?



KUJDES:

Kujdes!

- Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël. Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme. Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

3.1 Avaritë që klienti mund t'i zgjidhë vetë

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët.	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.
Është vendosur temperaturë e lartë uji, por nuk është arritur.	Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është lidhur me një rubinet uji me kontroll termostatik.	Vendoseni temperaturën e bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm në "60 °C".
Ekrani është bosh.	Është stakuar/djegur siguresa te kutia e siguresave.	Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave.
Uji nuk është i ngrohtë.	Është ulur temperatura e furnizimit të ujit.	Ulni qarkullimin e ujit në rubinetë derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.
Temperatura e ujit në dalje të rubinetit është më e lartë se temperatura e vendosur.	Temperatura e ujit që furnizon bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm është më e lartë se temperatura e vendosur (p.sh. për shkak të ujit të ngrohur paraprakisht të furnizuar nga një njësi me ngrohje diellore).	Mishelatori termostatik në furnizimin e shtëpisë duhet të vendoset përkatësisht në temperatura më të ulëta.
"°C" pulson në ekran.	Është arritur limiti i fuqisë.	Ulni qarkullimin e ujit në rubinetë ose ulni cilësimin e temperaturës në pajisje.

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

3.2 Avaritë që duhet t'i zgjidhë specialisti i shërbimit të klientit

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e ulët me gjithë pastrimin e filtrit me ujin e rubinetit ose në kokën e dushit.	Filtri në pajisje është i bllokuar.	Merrni një ekspert shërbimi për të pastruar pajisjen.
Ekrani është bosh pavarësisht funksionit pa defekte të siguresave të furnizimit me energji elektrike.	Ka një avari në pajisje.	Merrni një ekspert shërbimi për të kontrolluar pajisjen.
Në ekran shfaqet kodi i gabimit "E..".	Ka një avari në pajisje.	Merrni një ekspert shërbimi për të kontrolluar pajisjen.

3.3 Avaritë që zgjidhen automatikisht

Avaria	Shkaku	Zgjidhja
Ekrani shfaq "00,0°C".	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe e fik për një çast elementin e nxehjes.	Pas pak sekondash, bojleri me qarkullim të vazhdueshëm kthehet automatikisht në punë.

4 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur.

Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponi tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

İçindekiler

1	Önemli güvenlik bilgileri	36
2	Kullanma kılavuzu	37
2.1	Cihazı tanımak	37
2.1.1	Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri	37
2.2	Cihazın kullanılması	37
2.2.1	Cihazın devreye alınması ve kapanması	37
2.2.2	Su sıcaklığının ayarlanması	37
2.2.3	Ekrandaki hata mesajları	37
2.2.4	Güneş enerjisi işletimi	37
2.2.5	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma	37
2.2.6	Su kesilmesinden sonra devreye alma	37
2.2.7	Enerji tasarrufu	37
2.2.8	Kış kullanımı	37
2.3	Temizlik	37
2.4	Müşteri hizmetleri	38
2.5	Çevre koruması/imha	38
3	Arıza durumunda ne yapılmalı?	38
3.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor	38
3.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor	38
3.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor	38
4	Garanti	38

1 Önemli güvenlik bilgileri

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Lütfen bu kılavuzu itinayla okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.



DİKKAT:

Elektrik çarpma tehlikesi!

- **Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz.**
- **Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.**

Bu montaj kılavuzu, konusunda uzman ısıtma, sıhhi ve elektrik tesisatçıları için hazırlanmıştır. Tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- Montaj kılavuzlarını (ısıtma cihazı, termostat, vs.), montaj çalışmalarına başlamadan önce okuyun (→ bölüm 2).
- Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- Ulusal ve bölgesel yönetmelikleri, teknik kuralları ve direktifleri dikkate alın.
- Kurulması ve ilk işleme alınması bir uzman tarafından eklenen montaj kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirilmek zorundadır. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemektedir.
- Su musluğundaki çıkış sıcaklığı ayarlanmış sıcaklıktan yüksek, ev tesisatından gelen giriş suyu sıcaklığı fazla yüksek, örn. güneş enerjisi sisteminden gelen sudan dolayı.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.
- Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-2-35 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 3. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duysal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

2 Kullanma kılavuzu

2.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmaktadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

2.1.1 Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri



1 Display

2 Ayar düğmesi

2.2 Cihazın kullanılması

2.2.1 Cihazın devreye alınması ve kapanması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

2.2.2 Su sıcaklığının ayarlanması

- Ayar düğmesini çevirin. İstenilen sıcaklığı kademesiz olarak 30 °C ile 60 °C arasında, 0,5 °C'lik adımlarla ayarlayın. Ekranı seçilen sıcaklık gösterilir.



Açıklama: Gösterilen sıcaklık cihaz içindeki su sıcaklığına denk gelmektedir. Hat kayıplarından dolayı su çıkış yerindeki su sıcaklığı bundan farklı olabilir.

2.2.3 Ekrandaki hata mesajları

Ekranı hata mesajı “E..” görüldüğünde veya bir gösterge yanıp söndüğünde, bakınız Bölüm “Arıza durumunda ne yapılmalı?”.

2.2.4 Güneş enerjisi işletimi

Cihaz önceden ısıtılmış suyla (örneğin güneş enerjisi sisteminden) çalıştırılabilir.



DİKKAT:

Sıcak sudan haşlanma tehlikesi!

- Su musluğundaki çıkış sıcaklığı ayarlanmış sıcaklıktan yüksek, ev tesisatından gelen giriş suyu sıcaklığı fazla yüksek, örn. güneş enerjisi sisteminden gelen sudan dolayı.
- Ev tesisatındaki termostat ön karıştırıcısını daha düşük bir sıcaklığa ayarlayın.

2.2.5 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma

- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.

2.2.6 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
- Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
- Sigortaları tekrar açın.
- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve en az bir dakika su akmasını bekleyin.

Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı cihaz ancak bu işlemten sonra ısıtmaya başlar. Cihaz işleme hazır.

2.2.7 Enerji tasarrufu

- İstenilen su sıcaklığını doğrudan cihaz üzerinde ayarlayın.



Açıklama: Su fazla sıcak olduğunda musluktan soğuk su eklenmesi gereksiz yere su ve enerji tüketimine neden olmaktadır. Ayrıca bu şekilde cihaz daha çabuk kireçlenir. Bu yüzden istediğiniz sıcaklığı lütfen daima doğrudan şofben üzerinden ayarlayın.

2.2.8 Kış kullanımı



Uyarı: Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılan kadar azaltın.

2.3 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayınız.

2.4 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **BOSCH (SNR/TTNR) numarala** bildiriniz. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.

2.5 Çevre koruması/imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır. Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Kullanılmış cihaz

Kullanılmış cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bu yapı grupları kolayca ayırt edilebilmektedir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Kullanılamaz durumdaki elektronik veya elektrikli cihazlar, ayrı bir yerde toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüşüm uygulaması için ilgili kuruluşlara teslim edilmelidir (eski elektronik ve elektrikli cihazlara ilişkin Avrupa Birliği yönetmeliği).

Eski elektrikli veya elektronik cihazları imha etmek için, ülkeye özgü iade ve toplama sistemlerini kullanın.

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

3 Arıza durumunda ne yapılmalı?



DİKKAT:

- **Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.**

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gidemeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

3.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci söküp ve temizleyin veya kirecini söküp.
Ayarlanan yüksek su sıcaklığına ulaşamıyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Ani su ısıtıcısının sıcaklığını "60 °C" konumuna getirin.
Ekran göstergesi yok.	Ev girişindeki sigorta atmış.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin.
Su ısınmıyor.	Giriş sıcaklığı düştü.	Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılana kadar azaltın.
Çıkış suyu sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan daha yüksek.	Şofbendeki giriş sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan yüksek (örn. güneş enerjisi sisteminden gelen önceden ısıtılmış sudan dolayı).	Ev tesisatındaki termostat ön karıştırıcısı daha düşük bir sıcaklığa ayarlanmak zorundadır.
Ekranda "°C" yanıp sönmemekte.	Güç sınırına erişildi.	Su musluğundaki su miktarını azaltın veya cihazdaki sıcaklığı daha düşük ayarlayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

3.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzgecin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı.	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.
Ev tesisatının sigortası işlevini yerine getirdiği halde ekran göstergesi yok.	Cihazda bir arıza var.	Cihazı bir uzmana kontrol ettirin.
Ekranda hata kodu "E.." görülmektedir.	Cihazda bir arıza var.	Cihazı bir uzmana kontrol ettirin.

3.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Ekranda "00,0°C" görülmektedir.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

4 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Περιεχόμενα

1	Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	39
2	Οδηγίες χρήσης	40
2.1	Εξοικείωση με τη συσκευή	40
2.1.1	Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις οθόνης	40
2.2	Χειρισμός συσκευής	40
2.2.1	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής	40
2.2.2	Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού	40
2.2.3	Μήνυμα σφάλματος στην οθόνη	40
2.2.4	Λειτουργία ηλιακού	40
2.2.5	Θέση σε λειτουργία μετά από διακοπή ρεύματος	40
2.2.6	Θέση σε λειτουργία μετά από διακοπή νερού	40
2.2.7	Εξοικονόμηση ενέργειας	40
2.2.8	Χειμερινή λειτουργία	41
2.3	Καθαρισμός	41
2.4	ΣΕΡΒΙΣ	41
2.5	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	41
3	Τι κάνετε σε περίπτωση βλάβης	42
3.1	Ο πελάτης αντιμετωπίζει τη βλάβη μόνος του	42
3.2	Ο εξειδικευμένος τεχνικός του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών αντιμετωπίζει τη βλάβη	42
3.3	Η βλάβη αντιμετωπίζεται αυτόματα	42
4	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	43

1 Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και οικιακούς χώρους.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις. Σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής παραδώστε και τις παρούσες οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Σε περίπτωση σφάλματος διακόψτε αμέσως την τάση δικτύου.
- Αν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή κρύου νερού.

Οι παρούσες οδηγίες εγκατάστασης απευθύνονται σε ειδικούς υδραυλικών εγκαταστάσεων, συστημάτων θέρμανσης και ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- Διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης (για το λέβητα, τους θερμοστάτες κ.τ.λ.) πριν από την εγκατάσταση.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.
- Τηρείτε τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές, τους τεχνικούς κανόνες και τις οδηγίες.
- Η εγκατάσταση και η πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τις συνοδευτικές οδηγίες τοποθέτησης. Οι υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών τοποθέτησης πρέπει να τηρούνται. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών και των οδηγιών τοποθέτησης.
- Αν η θερμοκρασία εξόδου στη βάνα νερού είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η θερμοκρασία παροχής από την οικιακή εγκατάσταση είναι πολύ υψηλή, π.χ. λόγω του νερού από ένα ηλιακό σύστημα.
- Η αναμεικτική μπαταρία και ο σωλήνας ζεστού νερού μπορεί να υπερθερμανθούν. Ενημερώστε τα παιδιά σχετικά.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή διαλυτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με ατμό.
- Η αφαλάτωση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό τεχνικό.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό. Αν η συσκευή δεν επισκευαστεί με τον ενδεικνυόμενο τρόπο, εκτίθεστε σε μεγάλο κίνδυνο.

Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-35 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 3 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

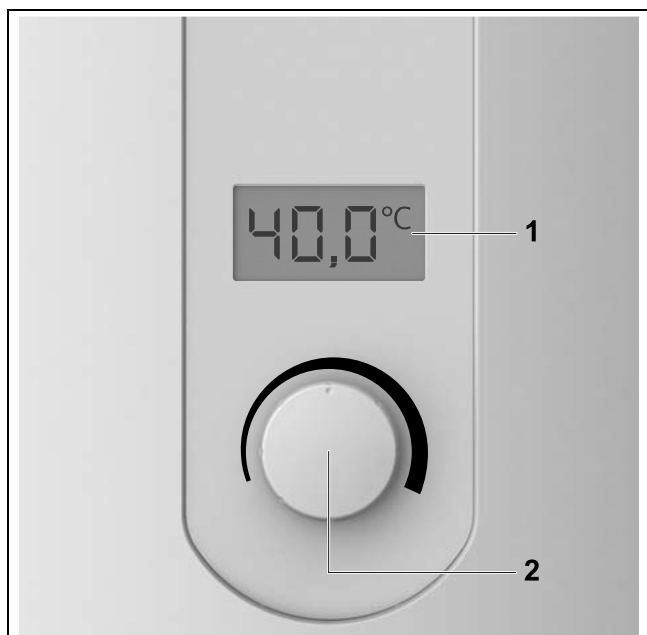
2 Οδηγίες χρήσης

2.1 Εξοικείωση με τη συσκευή

Η συσκευή αυτή είναι ένας ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενος, ανθεκτικός στην πίεση ταχυθερμοσίφωνας για την αποκεντρωμένη παραγωγή ζεστού νερού.

Ο ηλεκτρονικός ταχυθερμοσίφωνας θερμαίνει το νερό, καθώς αυτό ρέει μέσα στη συσκευή. Μπορεί να τροφοδοτείται ένα ή περισσότερα σημεία λήψης με ζεστό νερό.

2.1.1 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις οθόνης



1 Οθόνη

2 Περιστροφικός επιλογέας

2.2 Χειρισμός συσκευής

2.2.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται και θερμαίνει το νερό, όταν ανοίγει η βάνα ζεστού νερού. Απενεργοποιείται ξανά, όταν κλείσει η βάνα νερού.

2.2.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

- Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογέα.
Ρυθμίστε την θερμοκρασία αδιαβάθμητα από 30 °C έως 60 °C σε βήματα των 0,5 °C.
Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη θερμοκρασία.



Υπόδειξη: Η εμφανιζόμενη θερμοκρασία αντιστοιχεί στη θερμοκρασία νερού στη συσκευή. Λόγω απωλειών των σωληνώσεων η θερμοκρασία νερού στην έξοδο νερού μπορεί να αποκλίνει από αυτήν.

2.2.3 Μήνυμα σφάλματος στην οθόνη

Εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος στην οθόνη "E.." ή αναβοσβήνει μια ένδειξη, βλέπε κεφάλαιο "Eine Störung, was tun?".

2.2.4 Λειτουργία ηλιακού

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με προθερμασμένο νερό (για παράδειγμα από το ηλιακό σύστημα).



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαύματος!

- Αν η θερμοκρασία εξόδου στη βάνα νερού είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η θερμοκρασία παροχής από την οικιακή εγκατάσταση είναι πολύ υψηλή, π.χ. λόγω του νερού από ένα ηλιακό σύστημα.

- Ρυθμίστε τον προμεικττή με θερμοστάτη στην οικιακή εγκατάσταση αντίστοιχα σε χαμηλότερες θερμοκρασίες.

2.2.5 Θέση σε λειτουργία μετά από διακοπή ρεύματος

- Ανοίξτε εντελώς τη βάνα ζεστού νερού και αφήστε το νερό να τρέχει, μέχρι να ζεσταθεί.

2.2.6 Θέση σε λειτουργία μετά από διακοπή νερού

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή τάσης (απενεργοποιήστε τις ασφάλειες στην οικιακή εγκατάσταση).
- Ανοίξτε τη βάνα ζεστού νερού, μέχρι να διαφύγει ο αέρας από τις σωληνώσεις.
- Ενεργοποιήστε ξανά τις ασφάλειες.
- Ανοίξτε εντελώς τη βάνα ζεστού νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για τουλάχιστον ένα λεπτό.

Για λόγους ασφαλείας η συσκευή αρχίζει τη θέρμανση μετά από αυτό. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

2.2.7 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία νερού απευθείας στη συσκευή.



Υπόδειξη: Η ανάμειξη κρύου νερού με πολύ ζεστό νερό στη βαλβίδα καταναλώνει άσκοπα νερό και ενέργεια. Επιπλέον με τον τρόπο αυτό η συσκευή "πάνει" άλατα. Για τον λόγο αυτό ρυθμίζετε πάντα την επιθυμητή θερμοκρασία απευθείας στον ταχυθερμοσίφωνα.

2.2.8 Χειμερινή λειτουργία



Υπόδειξη: Κατά τους χειμερινούς μήνες ενδέχεται να μειώνεται η θερμοκρασία παροχής του νερού και έτσι να μην επιτυγχάνεται πλέον η επιθυμητή θερμοκρασία εξόδου.

- Μειώστε την ποσότητα νερού στη βάνα νερού, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία ζεστού νερού.

2.3 Καθαρισμός

- Σκουπίζετε τη συσκευή με υγρό πανί μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με ατμό.

2.4 ΣΕΡΒΙΣ

Αν απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, δώστε τον **αρ. BOSCH. (SNR/TTNR)** της συσκευής σας. Αυτοί οι αριθμοί βρίσκονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών στην εσωτερική πλευρά του μπροστινού κλαπέ.

2.5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.



Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

3 Τι κάνετε σε περίπτωση βλάβης;



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσοχή!

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό. Αν η συσκευή δεν επισκευαστεί με τον ενδεικνυόμενο τρόπο, εκτίθεστε σε μεγάλο κίνδυνο.

Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί με τον επιθυμητό τρόπο, συνήθως αυτό οφείλεται σε κάποιο μικρό σφάλμα. Με τη βοήθεια των παρακάτω υποδείξεων εξακριβώστε αν μπορείτε να διορθώσετε το σφάλμα μόνοι σας. Αποφεύγετε έτσι το κόστος μιας περιττής επίσκεψης ειδικού του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

3.1 Ο πελάτης αντιμετωπίζει τη βλάβη μόνος του

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Πολύ χαμηλή ροή νερού.	Η σήτα στη βάνα νερού ή στην κεφαλή της ντουζιέρας είναι φραγμένη.	Αφαιρέστε τη σήτα και καθαρίστε τη ή αφαιρέστε τα άλατα.
Η ρυθμισμένη υψηλή θερμοκρασία νερού δεν επιτυγχάνεται.	Ο ταχυθερμοσίφωνας είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία ανάμειξης με θερμοστάτη.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στον ταχυθερμοσίφωνα στους "60 °C".
Καμία ένδειξη στην οθόνη.	Η ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση ενεργοποιήθηκε.	Ελέγξτε την ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση.
Το νερό δεν θερμαίνεται.	Η θερμοκρασία παροχής είναι μειωμένη.	Μειώστε την ποσότητα νερού στη βάνα νερού, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία ζεστού νερού.
Η θερμοκρασία εξόδου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.	Η θερμοκρασία παροχής στον ταχυθερμοσίφωνα είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία (π.χ. λόγω προθερμασμένου νερού από το ηλιακό σύστημα).	Ο προμεϊκτής με θερμοστάτη στην οικιακή εγκατάσταση πρέπει να ρυθμιστεί αντίστοιχα σε χαμηλότερες θερμοκρασίες.
Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη "°C".	Το όριο ισχύος έχει επιτευχθεί.	Μειώστε την ποσότητα νερού στη βάνα νερού ή ρυθμίστε χαμηλότερα τη θερμοκρασία στη συσκευή.

Αν δεν ήταν δυνατή η αντιμετώπιση της βλάβης, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

3.2 Ο εξειδικευμένος τεχνικός του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών αντιμετωπίζει τη βλάβη

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Πολύ χαμηλή ροή νερού παρά τον καθαρισμό της σήτας στη βάνα νερού ή στην κεφαλή της ντουζιέρας.	Μια σήτα στη συσκευή είναι φραγμένη.	Αναθέστε τον καθαρισμό της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Καμία ένδειξη οθόνης παρόλο που λειτουργεί η ασφάλεια στην οικιακή εγκατάσταση.	Υπάρχει βλάβη στη συσκευή.	Αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό βλάβης "E..".	Υπάρχει βλάβη στη συσκευή.	Αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό.

3.3 Η βλάβη αντιμετωπίζεται αυτόματα

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Στην οθόνη εμφανίζεται "00,0 °C".	Το σύστημα ανίχνευσης αέρα της συσκευής εντοπίζει αέρα στο νερό και απενεργοποιεί για λίγο την ισχύ θέρμανσης.	Ο ταχυθερμοσίφωνας μετά από μερικά δευτερόλεπτα τίθεται αυτόματα ξανά σε λειτουργία.

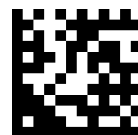
4 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, ΕΛΛΑΔΑ**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.



6720876024

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com